

# Grundgerät für 2 Einschubmodule Basic unit for 2 insertion modules



## PA-1200EX

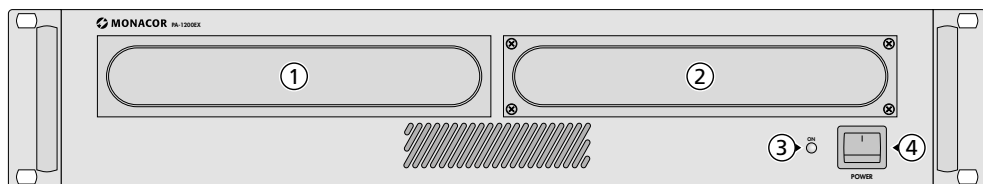
Bestell-Nr. • Order No. 24.8160



MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
NOTICE D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO  
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN  
CONSEJOS DE SEGURIDAD  
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA  
SIKKERHEDSOPLYSNINGER  
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER  
TURVALLISUUDESTA



|                             |         |    |
|-----------------------------|---------|----|
| <b>Deutsch</b> . . . . .    | Seite   | 4  |
| <b>English</b> . . . . .    | Page    | 6  |
| <b>Français</b> . . . . .   | Page    | 8  |
| <b>Italiano</b> . . . . .   | Pagina  | 10 |
| <b>Nederlands</b> . . . . . | Pagina  | 12 |
| <b>Español</b> . . . . .    | Página  | 12 |
| <b>Polski</b> . . . . .     | Strona  | 13 |
| <b>Dansk</b> . . . . .      | Sida    | 13 |
| <b>Svenska</b> . . . . .    | Sidan   | 14 |
| <b>Suomi</b> . . . . .      | Sivulta | 14 |



## Grundgerät für 2 Einschubmodule

Diese Anleitung richtet sich an Techniker, die das Gerät installieren. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Übersicht

- 1 Abdeckblende für den Einschubschacht 1
- 2 Abdeckblende für den Einschubschacht 2
- 3 Betriebsanzeige
- 4 Ein-/Ausschalter POWER
- 5 Netzanschlussbuchse für den Betrieb mit 230V/50Hz
- 6 Netzsicherung  
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- 7 Abdeckblech 2
- 8 Schraubklemmen für eine 24-V-Notstromversorgung
- 9 Summenausgang „1 + 2“
- 10 Ausgang PACK 2 des Einschubs 2
- 11 Ausgang PACK 1 des Einschubs 1
- 12 Abdeckblech 1

### 2 Sicherheitshinweise

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

**WARNUNG** Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und

Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).

- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

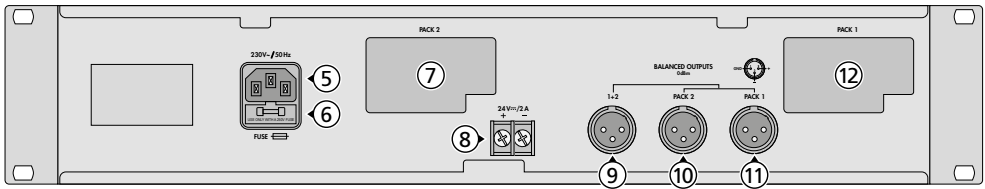


Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Einsatzmöglichkeiten

Das Gerät ist speziell zur Aufnahme von zwei der folgenden Einschübe von MONACOR konzipiert:

- |             |  |
|-------------|--|
| PA-1120DMT  | Digital-Message-Speicher mit Schaltuhr |
| PA-1140RCD  | Radio/CD-Spieler                       |
| PA-1200C    | Schaltuhr                              |
| PA-1200RDSU | AM/FM-Radio                            |



## 4 Aufstellmöglichkeiten

Das Gerät ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 2 HE benötigt (1 Höheinheit = 44,5 mm).

## 5 Einbau eines Einschubs

- 1) Vor dem Einbau des Einschubs den Netzstecker des PA-1200EX aus der Steckdose ziehen.
- 2) Die entsprechende Abdeckblende (1 und/oder 2) für den Einschubschacht abschrauben.  
An der Abdeckblende ist die dreipolige Anschlussleitung für das Einschubmodul befestigt. Die Leitung abnehmen und in das entsprechende Stiftgehäuse des Moduls stecken (siehe Bedienungsanleitung des Moduls).
- 3) Den Einschub einsetzen und festschrauben.
- 4) Alle weiteren Installationschritte sind der Bedienungsanleitung des verwendeten Einschubs zu entnehmen.

## 6 Anschlüsse

Alle Anschlüsse sollten nur durch eine qualifizierte Fachkraft und unbedingt bei ausgeschaltetem Gerät vorgenommen werden.

### 6.1 Anschluss an einen Verstärker

Es gibt zwei Möglichkeiten, das Gerät mit einem Verstärker zu verbinden:

1. Die Ausgänge PACK 1 (11) und PACK 2 (10) separat an je einen Line-Eingang des Verstärkers anschließen (z. B. Eingang für CD-Spieler, Kassettenrecorder). Mit den Lautstärkereglern der Einschübe die gewünschte Lautstärke einstellen.
2. Um das Mischsignal beider Einschübe auf den Verstärker zu geben, den Ausgang „1 + 2“ (9)

an einen Line-Eingang des Verstärkers anschließen. Mit den Lautstärkereglern der Einschübe die gewünschte Lautstärke und das Mischverhältnis einstellen oder Ein- und Ausblendungen vornehmen.

### 6.2 Strom- und Notstromversorgung

- 1) Soll der Verstärker bei einem Netzausfall weiterarbeiten, an die Klemmen 24V $\equiv$  (8) eine 24-V-Notstromeinheit (z. B. PA-24ESP von MONACOR) anschließen.

**Hinweis:** Liegt die 24-V-Spannung von der Notstromeinheit an den Anschlüssen 24V $\equiv$  an, lässt sich der Verstärker mit dem Schalter POWER (4) nicht ausschalten. Er schaltet bei einem Netzausfall oder im ausgeschalteten Zustand automatisch auf die Notstromversorgung um.

- 2) Zum Schluss das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (5) und dann in eine Steckdose (230V/50 Hz) stecken.

## 7 Technische Daten

Ausgänge

- PACK 1: . . . . . 0 dBm, XLR, sym.
- PACK 2: . . . . . 0 dBm, XLR, sym.
- 1 + 2: . . . . . 0 dBm, XLR, sym.

Stromversorgung

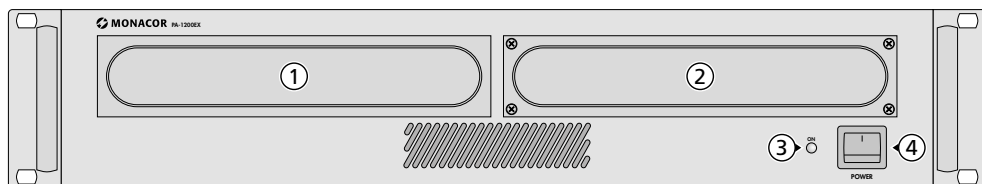
- Netzspannung: . . . . . 230 V/50 Hz
- Leistungsaufnahme: . . 55 VA
- Notstromversorgung: .  $\equiv$  24 V
- Gleichstromaufnahme: 2 A

Abmessungen

- (B  $\times$  H  $\times$  T): . . . . . 482  $\times$  89  $\times$  380 mm,  
2 HE
- Gewicht: . . . . . 4,5 kg

Änderungen vorbehalten.

*Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.*



## Basic unit for 2 insertion modules

These instructions are intended for technicians installing the unit. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

### 1 Overview

- 1 Cover panel for the insertion compartment 1
- 2 Cover panel for the insertion compartment 2
- 3 POWER LED
- 4 POWER switch
- 5 Mains jack for operation with 230V/50Hz
- 6 Mains fuse  
Only replace a blown fuse by one of the same type.
- 7 Cover plate 2
- 8 Screw terminals for a 24V emergency power supply
- 9 Master output "1 + 2"
- 10 Output PACK 2 of the insertion 2
- 11 Output PACK 1 of the insertion 1
- 12 Cover plate 1

### 2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

#### WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high

air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).

- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
  1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. malfunctions occur.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.

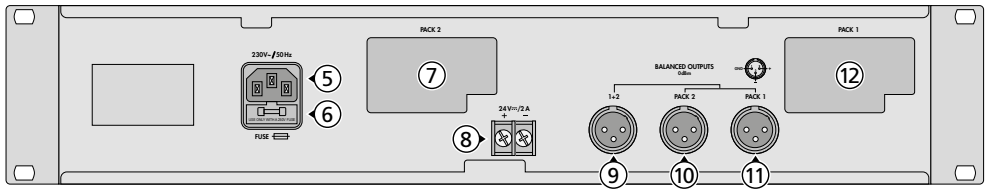


If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Applications

The unit has especially been designed to accept two of the following insertions from MONACOR:

- |             |                                    |
|-------------|------------------------------------|
| PA-1120DMT  | digital message storage with timer |
| PA-1140RCD  | radio/CD player                    |
| PA-1200C    | timer                              |
| PA-1200RDSU | AM/FM radio                        |



## 4 Setup

The unit is designed for insertion into a rack (482 mm/19"), but it can also be used as table top unit. For rack installation, two rack spaces are necessary (1 rack space = 44.5 mm).

## 5 Installing an Insertion

- 1) Prior to installing the insertion, disconnect the mains plug of the PA-1200EX from the mains socket.
- 2) Screw off the corresponding cover panel (1 and/or 2) for the insertion compartment.  
The three-pole connection cable for the insertion module is fastened to the cover panel. Remove the cable and connect it to the corresponding pin housing of the module (see operating instructions of the module).
- 3) Install the insertion and tighten it with screws.
- 4) For all further installation steps refer to the operating instructions of the insertion used.

## 6 Connections

All connections should only be made by qualified, skilled personnel and under any circumstances with the unit switched off.

### 6.1 Connection to an amplifier

There are two possible ways to connect the unit to an amplifier:

1. Connect the outputs PACK 1 (11) and PACK 2 (10) separately to one line input each of the amplifier (e.g. input for CD player, tape recorder). Use the volume controls of the insertions to adjust the desired volume.
2. To feed the mixed signal of both insertions to the amplifier, connect the output "1 + 2" (9) to a line input of the amplifier. Use the volume

controls of the insertions to adjust the desired volume and the mixing ratio or fade the signals in and out.

### 6.2 Power supply and emergency power supply

- 1) To ensure continued operation of the amplifier after a mains failure, connect a 24V emergency power supply unit (e.g. PA-24ESP from MONACOR) to the terminals 24V $\overline{=}$  (8).

**Note:** If the 24V voltage from the emergency power unit is available at the terminals 24V $\overline{=}$ , the amplifier cannot be switched off with the switch POWER (4). In case of a mains failure or if it is switched off, the amplifier is automatically switched to the emergency power supply.

- 2) Finally connect the supplied mains cable to the mains jack (5) first and then to a mains socket (230V/50 Hz).

## 7 Specifications

### Outputs

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| PACK 1: . . . . . | 0 dBm, XLR, bal. |
| PACK 2: . . . . . | 0 dBm, XLR, bal. |
| 1 + 2: . . . . .  | 0 dBm, XLR, bal. |

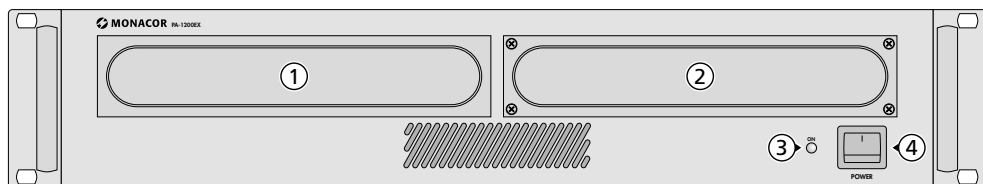
### Power supply

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| mains voltage: . . . . .          | 230 V/50 Hz         |
| power consumption: . . . . .      | 55 VA               |
| emergency power supply: . . . . . | $\overline{=}$ 24 V |
| DC power consumption: . . . . .   | 2 A                 |

Dimensions (W x H x D): 482 x 89 x 380 mm,  
2 rack spaces

Weight: . . . . . 4.5 kg

Subject to technical modification.



## Appareil de base pour 2 modules insert

Cette notice s'adresse aux techniciens installant l'appareil. Veuillez lire la notice avant l'utilisation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Vue d'ensemble

- 1 Façade cache pour le compartiment insert 1
- 2 Façade cache pour le compartiment insert 2
- 3 Témoin de fonctionnement
- 4 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- 5 Prise pour un fonctionnement 230 V/50 Hz
- 6 Fusible secteur :  
tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type
- 7 Cache 2
- 8 Bornes à vis pour une alimentation de secours 24V
- 9 Sortie Master «1 + 2»
- 10 Sortie PACK 2 de l'insert 2
- 11 Sortie PACK 1 de l'insert 1
- 12 Cache 1

### 2 Conseils de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

#### AVERTISSEMENT



Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité

élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).

- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
  1. des dommages visibles sur l'appareil et sur le cordon secteur apparaissent.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

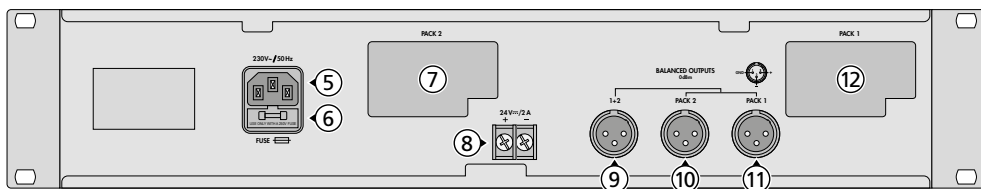


CARTONS ET EMBALLAGE  
PAPIER À TRIER

### 3 Possibilités d'utilisation

L'appareil est spécialement conçu pour recevoir deux des inserts de la série MONACOR :

- PA-1120DMT mémoire de messages digitaux avec programmeur



- PA-1140RCD radio/lecteur CD
- PA-1200C programmeur
- PA-1200RDSU radio AM/FM

## 4 Possibilités d'installation

Cet appareil est prévu pour une installation dans un rack (482 mm/19"). Il peut également être posé directement sur une table. Pour une installation en rack, 2 unités (1 U = 44,5 mm) sont nécessaires.

## 5 Placement d'un insert

1) Avant de placer l'insert, débranchez le PA-1200EX du secteur.

2) Dévissez la façade cache correspondante (1 et/ou 2) pour le compartiment insert.

La barrette de branchement 3 pôles pour le module est fixée sur le cache. Retirez le câble et mettez-le dans le boîtier de branchement correspondant du module (voir notice d'utilisation du module).

3) Placez l'insert et revissez.

4) Les autres étapes d'installation relèvent de la notice d'utilisation de l'insert utilisé.

## 6 Branchements

Seul un technicien spécialisé devrait effectuer les branchements ; dans tous les cas, l'appareil doit impérativement être débranché.

### 6.1 Branchement à un amplificateur

Il y a deux possibilités de brancher l'appareil à un amplificateur :

1. Connectez les sorties PACK 1 (11) et PACK 2 (10) séparément à chaque entrée Ligne de l'amplificateur (p. ex. entrée pour lecteur CD, magnétophone à cassettes). Avec les réglages de volume des inserts, réglez le volume souhaité.

2. Pour appliquer le signal de mixage des deux inserts à l'amplificateur, reliez la sortie « 1 + 2 » (9) à une entrée Ligne de l'amplificateur. Avec les réglages de volume des inserts, réglez le volume souhaité et le rapport de mixage ou faites un fondu enchaîné.

### 6.2 Alimentation de secteur et alimentation de secours

1) Si l'amplificateur doit continuer à travailler en cas de coupure de courant, reliez une alimentation de secours 24V (p. ex. PA-24ESP de MONACOR) aux bornes 24V $\equiv$  (8).

**Remarque :** si une tension 24V de l'unité d'alimentation de secours est présente aux bornes 24V $\equiv$ , l'amplificateur ne peut pas être éteint avec l'interrupteur POWER (4). Il commute en cas de coupure de courant ou s'il est éteint, automatiquement sur l'alimentation de secours.

2) Reliez maintenant le cordon secteur à la prise (5) puis à une prise secteur 230V/50Hz.

## 7 Caractéristiques techniques

### Sorties

- PACK 1 : . . . . . 0 dBm, XLR, sym.
- PACK 2 : . . . . . 0 dBm, XLR, sym.
- 1 + 2 : . . . . . 0 dBm, XLR, sym.

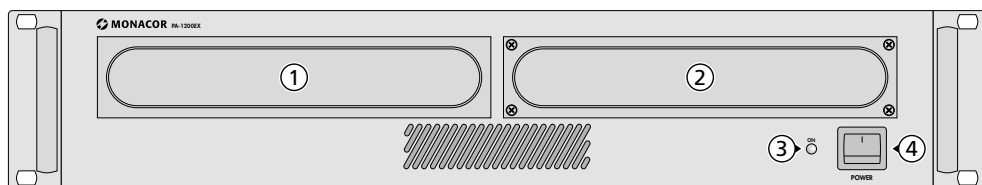
### Alimentation

- Tension secteur : . . . . . 230V/50Hz
- Consommation : . . . . . 55 VA
- Alimentation de secours : . . . . .  $\equiv$  24V
- Consommation courant continu : . . . . . 2 A

Dimensions (l x h x p) : . . 482 x 89 x 380 mm, 2 U

Poids : . . . . . 4,5 kg

Tout droit de modification réservé.



## Apparecchio base per 2 moduli inserto

Queste istruzioni sono rivolte ai tecnici che montano l'apparecchio. Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Panoramica

- 1 Mascherina per il vano inserto 1
- 2 Mascherina per il vano inserto 2
- 3 Spia di funzionamento
- 4 Interruttore on/off POWER
- 5 Presa per il collegamento con la rete 230V/50Hz
- 6 Fusibile di rete  
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.
- 7 Copertura 2
- 8 Morsetti a vite per l'alimentazione di emergenza 24V
- 9 Uscita delle somme "1 + 2"
- 10 Uscita PACK 2 dell'inserto 2
- 11 Uscita PACK 1 dell'inserto 1
- 12 Copertura 1

### 2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

**AVVERTIMENTO** L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.



- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente. Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

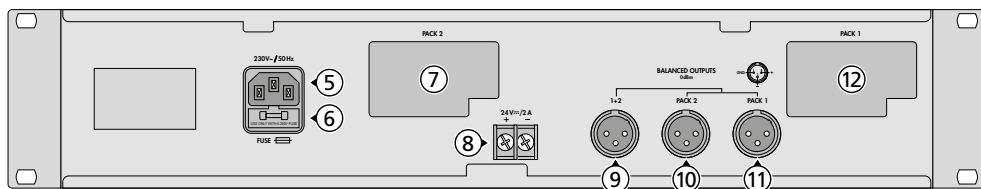


Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Possibilità d'impiego

L'apparecchio è stato realizzato per accogliere due dei seguenti inserti della MONACOR:

- PA-1120DMT memoria digital-message con timer
- PA-1140RCD tuner/lettore CD
- PA-1200C timer
- PA-1200RDSU radio AM/FM



## 4 Possibilità di collocamento

L'apparecchio è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può essere collocato anche su un tavolo. Per il montaggio in un rack occorrono due unità di altezza (1 unità di altezza = 44,5 mm).

## 5 Montaggio di un inserto

- 1) Prima del montaggio dell'inserto staccare il cavo rete del PA-1200EX dalla presa.
- 2) Svitare la relativa mascherina (1 e/o 2) per il vano inserto.  
Il cavo di collegamento a 3 poli per il modulo è fissato alla mascherina. Staccare il cavo ed inserirlo nella relativa presa del modulo (vedi le istruzioni del modulo).
- 3) Montare l'inserto e avvitarlo.
- 4) Tutti i successivi passi devono seguire le istruzioni dell'inserto in questione.

## 6 Collegamenti

Tutti i collegamenti devono essere fatti solo da uno specialista qualificato e assolutamente con l'apparecchio spento.

### 6.1 Collegamento con un amplificatore

Esistono due possibilità per collegare l'apparecchio con un amplificatore:

1. Collegare le uscite PACK 1 (11) e PACK 2 (10) separatamente ciascuna con un ingresso Line dell'amplificatore (p. es. per un lettore CD, registratore a cassette). Impostare il volume desiderato degli inserti con i relativi regolatori.
2. Per avere il segnale miscelato di entrambi gli inserti nell'amplificatore, collegare l'uscita "1 + 2" (9) con un ingresso Line dell'amplificatore. Impostare il volume desiderato e il rapporto di miscelazione oppure eseguire delle dissolvenze con i relativi regolatori degli inserti.

### 6.2 Alimentazione e alimentazione di emergenza

- 1) Se l'amplificatore deve funzionare anche in caso di caduta di rete, collegare un gruppo di continuità di 24 V (p. es. PA-24ESP di MONACOR) ai morsetti 24 V $\overline{=}$  (8).

**N.B.:** Se ai contatti 24 V $\overline{=}$  è presente la tensione di 24 V proveniente dal gruppo di continuità, l'amplificatore non può essere spento con l'interruttore POWER (4). In caso di caduta di rete e se è spento, l'amplificatore passa automaticamente all'alimentazione d'emergenza.

- 2) Alla fine inserire prima il cavo rete nella presa (5) e quindi in una presa di rete (230 V/50 Hz).

## 7 Dati tecnici

Uscite

|         |                   |
|---------|-------------------|
| PACK 1: | 0 dBm, XLR, simm. |
| PACK 2: | 0 dBm, XLR, simm. |
| 1 + 2:  | 0 dBm, XLR, simm. |

Alimentazione

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| Tensione di rete:            | 230 V/50 Hz         |
| Assorbimento potenza:        | 55 VA               |
| Aliment. di emergenza:       | $\overline{=}$ 24 V |
| Assorbimento corrente cont.: | 2 A                 |

Dimensioni (l x h x p): . . . 482 x 89 x 380 mm,  
2 unità di altezza

Peso: . . . . . 4,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

## Basisapparaat voor 2 modules

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Voor meer informatie over de bediening van het apparaat raadpleegt u de anderstalige handleidingen.

### Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

#### WAARSCHUWING



De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40°C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclebedrijf.

*Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.*

## Aparato de base para dos módulos de inserción

Lea atentamente las notas de seguridad siguiendo antes de utilizar el aparato. Si informaciones adicionales son necesarias para el funcionamiento del aparato, consulte los otros idiomas de estas instrucciones.

### Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

#### ADVERTENCIA



El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40°C.
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- Desconecte inmediatamente el conector de corriente de la toma si:
  1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
  2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del conector.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

*Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.*

## Jednostka podstawowa dla 2 modułów wtykowych

Przed obsługą urządzenia należy wcześniej zapoznać się z następującymi uwagami odnośnie środków bezpieczeństwa. Więcej informacji dotyczących obsługi urządzenia znajduje się w innych wersjach językowych niniejszej instrukcji obsługi.

### Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem **CE**.

**UWAGA** Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym. Naprawą urządzenia może zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwarcie obudowy urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.



- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0–40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
  1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
  3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącznie przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia, należy oddać je do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

*Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.*

## Modulkabinet til 2 enheder

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

### Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

**ADVARSEL** Enheden benytter livsfarlig netspænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

*Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproducere under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.*

## Bas enhet för 2 insatsmoduler

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

### Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

#### **VARNING**



Enhetsen använder högspänning internt. Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

- Enhetsen är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enhetsen eller elsladden har synliga skador.
  2. Enhetsen är skadad av fall e. d.
  3. Enhetsen har andra felfunktioner.
 Enhetsen skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enhetsen används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enhetsen ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

## Perusyksikkö kahdelle lisämodulille

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvittavissa lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

### Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

#### **VAROITUS**



Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloä. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.

- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on hoidettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää millään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

